



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL
A/39/402
22 August 1984
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать девятая сессия
Пункт 100 предварительной
повестки дня *

УПРАВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

Вторая Международная конференция по оказанию помощи беженцам в Африке

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1-4	3
II. РАБОТА ПО ПОДГОТОВКЕ КОНФЕРЕНЦИИ	5-10	5
III. РАБОТА КОНФЕРЕНЦИИ	11-55	7
A. Выборы должностных лиц	15-16	8
B. Повестка дня	17	9
C. Документация	18-19	9
D. Организация работы	20	10
E. Открытие Конференции Генеральным секретарем	21-31	11

* A/39/150.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Б. Вступительные заявления	32-49	13
Г. Общие прения	50-55	18
IV. ПРИНЯТИЕ ДЕКЛАРАЦИИ И ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ	56-58	21
В. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ	59	21
VI. ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЕ МЕРЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ДЕКЛАРАЦИИ И ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ	60-66	24
<u>Приложение.</u> Декларация и Программа действий второй Международной конференции по оказанию помощи беженцам в Африке		26

/...

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Первая Международная конференция по оказанию помощи беженцам в Африке проходила с 9 по 10 апреля 1981 года в Женеве. В ее цели, как указывалось в резолюции 35/42 Генеральной Ассамблеи от 25 ноября 1980 года, входило сосредоточение внимания общественности на тяжелой участи беженцев в Африке, мобилизация дополнительных ресурсов для программ помощи беженцам в Африке и оказание содействия принимающим странам, с тем чтобы они могли справиться с бременем, которое ложится на них в связи с присутствием большого числа беженцев, путем укрепления соответствующих служб и средств. Конференции удалось привлечь внимание международного сообщества к проблеме беженцев, и были мобилизованы ресурсы, которые в значительной степени помогли облегчить положение беженцев и решить ряд связанных с беженцами проблем. Однако на первой Конференции не были выделены дополнительные ресурсы, необходимые принимающим странам для укрепления их инфраструктуры.

2. На своей тридцать седьмой сессии Генеральная Ассамблея, рассмотрев доклад Генерального секретаря о Конференции (A/37/522) и доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев 1/, приняла резолюцию 37/197 от 18 декабря 1982 года, в которой, в частности, говорится:

"Генеральная Ассамблея,

...

5. просит Генерального секретаря, в тесном сотрудничестве с Генеральным секретарем Организации африканского единства и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев, созвать в Женеве в 1984 году вторую Международную конференцию по оказанию помощи беженцам в Африке с целью:

а) проведения тщательного обзора результатов Конференции, состоявшейся в 1981 году, а также хода осуществления представленных ей проектов,

б) рассмотрения вопроса о сохраняющейся потребности в помощи в целях обеспечения по мере необходимости дополнительной помощи беженцам и возвращающимся лицам в Африке для осуществления программ оказания им чрезвычайной помощи, возвращения к нормальной жизни и расселения,

с) рассмотрения последствий для национальной экономики соответствующих африканских стран и обеспечения им необходимой помощи для укрепления их социально-экономической инфраструктуры, с тем чтобы они могли справляться с бременем, которое ложится на них в связи с присутствием значительного числа беженцев и возвращающихся лиц;

/...

...

12. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции".

3. В своем докладе на тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи (A/38/526) Генеральный секретарь кратко изложил ход подготовки к созыву второй Международной конференции по оказанию помощи беженцам в Африке и в разделе IV С этого доклада внес предложения относительно некоторых аспектов порядка работы Конференции.

4. Рассмотрев доклад Генерального секретаря, Генеральная Ассамблея на своей тридцать восьмой сессии приняла резолюцию 38/120 от 16 декабря 1983 года, озаглавленную "Вторая Международная конференция по оказанию помощи беженцам в Африке", в которой, в частности, говорится:

"Генеральная Ассамблея,

...

1. с признательностью отмечает доклад Генерального секретаря о подготовке к второй Международной конференции по оказанию помощи беженцам в Африке (A/38/526);

2. одобряет предложенные мероприятия для Конференции, содержащиеся в пункте 17 доклада Генерального секретаря;

3. просит Генерального секретаря предложить всем государствам принять участие в Конференции на уровне министров и предложить также соответствующим органам, организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям принять участие в Конференции на высоком уровне".

/...

II. РАБОТА ПО ПОДГОТОВКЕ КОНФЕРЕНЦИИ

5. За шесть месяцев до начала Конференции подготовительная работа была в первую очередь сосредоточена на завершении подготовки требуемой документации и на мобилизации необходимой поддержки целям Конференции.

6. Для работы Конференции были подготовлены два основных документа. В документе A/CONF.125/1 было представлено резюме потребностей, а в документе A/CONF.125/2 содержалась справочная информация по каждой стране, подробное описание потребностей и основные положения проектов. Проекты, связанные с осуществлением пункта 5b резолюции 37/197 Генеральной Ассамблеи, были подготовлены Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в консультации с соответствующими принимающими правительствами. Эти предложения предусматривали оказание дополнительной помощи в размере 10,9 млн. долл. США в дополнение к регулярным программам УВКБ на 1984 год. Что касается проектов, связанных с осуществлением пункта 5c той же резолюции, то для содействия принимающим африканским странам в подготовке их представлений об оказании помощи, связанной с проблемой беженцев, в области инфраструктуры была учреждена совместная техническая группа, в состав которой входили сотрудники Организации Объединенных Наций, Организации африканского единства (ОАЕ), Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО). В целом было предложено и включено в официальную документацию 128 проектов на сумму приблизительно 362 млн. долл. США. В ходе работы Конференции делегации Чада, Бенина, Центральноафриканской Республики и Камеруна направили сообщения, в которых говорилось, что им необходима международная помощь для решения проблем беженцев в их соответствующих странах (см. пункт 19).

7. В рамках общих усилий по мобилизации поддержки Конференции Руководящий комитет, состоящий из представителей Генерального секретаря, ОАЕ, УВКБ и ПРООН, провел несколько совещаний с региональными группами в Нью-Йорке и Женеве, а также с представителями системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций. Кроме того, члены Руководящего комитета также посетили столицы некоторых традиционных и потенциальных стран-доноров на Дальнем Востоке, Ближнем Востоке, в Европе и Северной Америке.

8. Усилиям по мобилизации международной поддержки Конференции в значительной степени содействовала активная программа общественной информации. Основное внимание в этой программе уделялось чрезвычайному положению беженцев в Африке, важнейшим потребностям беженцев и тому бременю, которое легло в результате такого положения на

/...

соответствующие страны. При участии УВКБ в качестве руководящего учреждения была организована согласованная информационно-пропагандистская программа Организации Объединенных Наций.

9. Кроме печатных материалов, включая пресс-релизы, эффективно использовались такие наглядные вспомогательные материалы, как специальные фотовыставки, плакаты и фильмы, выпускавшиеся крупными телевизионными станциями. Для журналистов, представляющих ведущие африканские и неафриканские средства массовой информации, в Африке были организованы семинары, которые включали поездки в основные области сосредоточения африканских беженцев и возвратившихся лиц. В Женеве для пропаганды целей Конференции артисты из различных стран организовали торжественный концерт; эта программа транслировалась несколькими телевизионными станциями. Для средств массовой информации как в Африке, так и за ее пределами были подготовлены и представлены большие газетные статьи и радиопередачи.

10. Одним из наиболее эффективных средств привлечения внимания общественности явилась активизация сотрудничества с неправительственными организациями. Во многих странах проходили семинары, касающиеся Конференции и организованные международными или национальными неправительственными организациями в сотрудничестве с УВКБ. Неправительственные организации подготовили большие информационные материалы по положению беженцев.

/...

III. РАБОТА КОНФЕРЕНЦИИ

11. В соответствии с пунктом 3 резолюции 38/120 Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь предложил всем государствам, а также соответствующим органам, организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям принять участие в Конференции.

12. Конференция проходила во Дворце наций в Женеве с 9 по 11 июля 1984 года.

13. В работе Конференции приняли участие следующие 107 государств:

Австралия	Индонезия
Австрия	Иордания
Алжир	Ирак
Ангола	Иран (Исламская Республика)
Аргентина	Ирландия
Афганистан	Исландия
Бангладеш	Испания
Бахрейн	Италия
Бельгия	Йемен
Бенин	Камерун
Берег Слоновой Кости	Канада
Ботсвана	Катар
Бразилия	Кения
Бурунди	Кипр
Венесуэла	Китай
Вьетнам	Колумбия
Габон	Конго
Гаити	Корейская Республика
Гана	Коста-Рика
Гвинея	Кувейт
Германии, Федеративная Республика	Лесото
Греция	Либерия
Дания	Ливан
Демократическая Кампучия	Люксембург
Демократический Йемен	Мадагаскар
Джибути	Малави
Доминиканская Республика	Малайзия
Египет	Марокко
Заир	Мозамбик
Замбия	Нигер
Зимбабве	Нигерия
Израиль	Нидерланды
Индия	Никарагуа
	Новая Зеландия

/...

Норвегия	Сьерра-Леоне
Объединенная Республика	Таиланд
Танзания	Того
Оман	Тринидад и Тобаго
Пакистан	Тунис
Панама	Турция
Перу	Уганда
Португалия	Филиппины
Руанда	Финляндия
Сан-Марино	Франция
Саудовская Аравия	Центральноафриканская
Свазиленд	Республика
Святейший Престол	Чад
Сенегал	Чили
Сингапур	Швейцария
Сирийская Арабская	Швеция
Республика	Шри Ланка
Соединенное Королевство	Эквадор
Великобритании и	Эфиопия
Северной Ирландии	Югославия
Соединенные Штаты Америки	Ямайка
Сомали	Япония
Судан	

Кроме того, следующие пять государств приняли участие в Конференции в качестве наблюдателей:

Гватемала
Куба
Мексика
Сальвадор
Уругвай

I4. К тому же приблизительно I45 правительственных и неправительственных организаций присутствовали на Конференции в качестве наблюдателей.

A. Выборы должностных лиц

I5. По предложению представителя Сенегала Председателем Конференции путем аккламации был избран министр внешних сношений Бельгии Его Превосходительство г-н Лео Тиндеманс.

I6. По предложению представителя Сенегала на Конференции путем аккламации были также избраны в качестве заместителей Председателя следующие лица:

/...

Г-н Ибрагим ГАМБАРИ, министр иностранных дел Нигерии;

Г-н Али Кайзер МОРШЕД, посол, постоянный представитель Бангладеш при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве;

Г-н Пауло НОГЕЙРА БАТИСТА, посол, постоянный представитель Бразилии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве.

В. Повестка дня

17. Конференция утвердила следующую повестку дня:

1. Открытие Конференции Генеральным секретарем.
2. Выборы Председателя.
3. Организационные вопросы:
 - a) утверждение повестки дня;
 - b) выборы заместителей Председателя;
 - c) организация работы.
4. Положение в вопросе беженцев в Африке:
 - a) рассмотрение просьб об оказании международной помощи для решения существующих проблем, связанных с беженцами (A/CONF.125/1, A/CONF.125/2);
 - b) рассмотрение проекта декларации или плана действий, связанных с проблемой беженцев в Африке.

С. Документация

18. На рассмотрении Конференции находились следующие документы:

- | | | |
|----|------------------------------|--|
| a) | A/CONF.125/1 | Резюме потребностей |
| b) | A/CONF.125/2 | Подробное описание потребностей, основные положения проектов и справочная информация по положению беженцев |
| c) | A/CONF.125/3 | Предварительная повестка дня |
| d) | A/CONF.125/L.1 | Проект Декларации и Программа действий |
| e) | A/CONF.125/INF.1 и Add.1 и 2 | Список участников |

/...

19. Кроме того, во время работы Конференции были получены следующие сообщения:

- | | | |
|----|------------------------------|--|
| a) | A/CONF.125/COM/1 | Сообщение из Чада |
| b) | A/CONF.125/COM/2 | Сообщение из Бенина |
| c) | A/CONF.125/COM/3 | Сообщение из Центрально-африканской Республики |
| d) | A/CONF.125/COM/4 | Сообщение из Камеруна |
| e) | A/CONF.125/COM/5 и
Corr.1 | Сообщение из Чада |
| f) | A/CONF.125/COM/6 | Сообщение из Израиля |

D. Организация работы

20. В связи с вопросом об организации своей работы Конференция, в частности, постановила:

- a) что участникам следует ограничиться одним выступлением, охватывающим все вопросы, которые они хотят осветить;
- b) что заявления государств не должны превышать 15 минут, а заявления организаций - 10 минут;
- c) что в соответствии с прецедентами, установившимися в связи с проведением конференций подобного рода, Конференция будет руководствоваться *mutatis mutandis* правилами процедуры конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов и что в соответствии с правилом 22 этих правил любой процедурный вопрос, не предусмотренный этими правилами, решается с соответствием с правилами, применяемыми в отношении комитетов Генеральной Ассамблеи;
- d) что, учитывая гуманитарный характер Конференции и ограниченное время, имеющееся в ее распоряжении, в том случае, если какой-либо представитель посчитает необходимым ответить на замечания оратора, Секретариат распространит текст ответа, если будет предоставлено достаточное число экземпляров.

/...

Е. Открытие Конференции Генеральным секретарем

21. Открывая Конференцию, Генеральный секретарь сказал, что участники Конференции несомненно учтут исключительный характер проблемы африканских беженцев. Никакое другое положение, связанное с беженцами, не требовало, чтобы люди, сталкивающиеся с таким количеством проблем и сами располагающие столь малым, должны были делиться этим немногим со столь большим числом людей.

22. Он заявил, что вторая Конференция проходит в период величайшего экономического кризиса, который охватил африканский континент и который намного более серьезен, чем тот, который имел место в период работы первой Конференции.

23. Генеральный секретарь сказал, что он неоднократно публично выражал свою крайнюю озабоченность в связи с экономическими и социальными условиями, существующими на африканском континенте. Ранее в этом году он посчитал своим долгом выступить с инициативой, с тем чтобы содействовать более глубокому пониманию международным сообществом этого положения, разъяснить необходимость мобилизации дополнительных ресурсов для оказания поддержки в деле укрепления внутренней политики и попытаться найти пути и средства для повышения - с помощью согласованных действий - эффективности усилий международного сообщества. Он искренне надеется, что это как мера чрезвычайного характера поможет разработать основу для действий в связи с проблемами Африки, включая и проблему беженцев. Генеральный секретарь сказал, что в нынешних условиях эта проблема является для многих африканских стран одной из основных причин их критического экономического положения.

24. Он заявил, что приблизительно 4 млн. беженцев, которые либо проживают в лагерях и зависят от международной помощи, либо вообще живут случайными доходами среди сельского или городского населения, по-прежнему находятся в отчаянном положении. У них очень мало шансов изменить такое оскорбительное, отчужденное и безнадежное существование. Поэтому созыв Конференции весьма своевременен.

25. Далее он сказал, что сохранение такого положения не будет отвечать ни интересам беженцев, ни интересам принимающих стран и международного сообщества. Помимо предоставления чрезвычайной помощи, необходимо предпринять решительные усилия. Хотя Конференция не должна забывать о текущих традиционных потребностях беженцев и возвращающихся лиц, он надеется, что она будет в значительной степени содействовать поиску долговременных решений проблем африканских беженцев. Такой подход предусматривает создание условий и

/...

возможностей, при которых беженцы смогут возвратиться домой или будут расселены в стране, предоставляющей убежище. Он заявил, что в любом случае особое внимание следует уделять потребностям в области инфраструктуры, связанным с возвращением их к нормальной жизни и расселением.

26. Генеральный секретарь сказал, что после проведения консультаций с соответствующими странами 14 из них обратились с просьбой о предоставлении международной помощи для осуществления некоторых проектов, которые они считают крайне важными в деле создания основы для долгосрочных решений. В докладе, который находится на рассмотрении Конференции, содержатся подробные данные о проектах, а также справочная информация о проблеме беженцев в каждой из этих стран. После опубликования этого доклада еще две страны — Камерун и Чад — направили просьбы о предоставлении международной помощи, которая необходима им для решения проблемы беженцев на их территории. Одной из основных задач Конференции явится рассмотрение путей и средств, с помощью которых международное сообщество смогло бы наилучшим образом откликнуться на просьбы о финансировании этих проектов.

27. Добровольная репатриация, подчеркнул Генеральный секретарь, является оптимальным решением, которое затрагивает саму суть стоящей перед беженцами дилеммы. Она требует от соответствующих стран проявления чувства сострадания и государственной мудрости. Он надеется, что отдельные страны по мере возможности будут предоставлять свои добрые услуги для содействия созданию условий, способствующих безопасному возвращению беженцев.

28. Генеральный секретарь отметил, что большинство беженцев составляют те лица, которые, к сожалению, пока еще не могут возвратиться домой. В таких ситуациях, сказал он, крайне необходимы постоянное понимание, сотрудничество и щедрость со стороны стран, предоставляющих убежище, и сообщества доноров. Наилучшими решениями проблемы этих беженцев будут такие, которые помогут им стать полезными и способными обеспечить себя членами общин, в которых они проживают, и сделают их жизнь достойной и целенаправленной. По его словам, весьма обнадеживает тот факт, что уже наблюдается растущее понимание необходимости долгосрочных усилий в этом плане.

29. Генеральный секретарь отдал должное правительствам и народам всех тех стран Африки, которые проявили такой большой гуманизм и щедрость по отношению к беженцам.

30. Высоко оценивая щедрость, которую проявляли на протяжении ряда лет некоторые государства и организации-доноры в связи с решением проблемы африканских беженцев, Генеральный секретарь в то же время сказал, что положение, в котором оказались принимающие страны, является настолько серьезным, а потребности настолько срочными, что ему

/...

вновь приходится обратиться с призывом к донорам отнестись со всем вниманием и состраданием к новым просьбам, которые были представлены на рассмотрение Конференции. Следует также упомянуть тот вклад, сказал он, который вносят добровольные учреждения. Генеральный секретарь также отдал должное исполняющему обязанности Генерального секретаря ОАЕ, УВКБ и Администратору ПРООН за то исключительное сотрудничество и поддержку, которые они обеспечили ему в ходе подготовки к Конференции.

31. В заключение Генеральный секретарь выразил надежду, что Конференция явится тем форумом, на котором будет проведен откровенный и открытый обмен мнениями между представленными сторонами, с тем чтобы можно было найти наилучшие решения существующих проблем. Проблемы, которые предстоит обсудить Конференции, весьма серьезны, и у них нет простых решений. Кроме того, учитывая чрезвычайный характер положения, крайне необходимо незамедлительно обеспечить принятие эффективных мер.

Г. Вступительные заявления

1. Заявление Председателя Конференции

32. В своем заявлении Председатель Конференции сказал, что у каждого беженца, кто бы он ни был, незавидная судьба. Лишенный родины, зачастую не способный повлиять на свое будущее, разрывающийся между надеждой на возвращение, из-за которой он постоянно находится в состоянии неопределенности, и желанием включиться в жизнь нового общества, чтобы самому обеспечивать себя, чужестранец, у которого нет никакой другой более ценной защиты, кроме той, что обеспечивает ему Верховный комиссар, беженец остается уязвимым человеком, чьи шансы на успех находятся в серьезной опасности даже в том случае, если его материальные потребности удовлетворяются.

33. Сегодня перспективы миллионов женщин, мужчин и детей связаны с ежедневной борьбой за выживание, и под угрозой находится будущее нескольких поколений. В то же время беженцы являются мучительным проявлением и одновременно признаком международного кризиса, который имел для Африки гораздо более тяжелые последствия, чем для какого-либо другого континента.

34. В большинстве случаев страны, принимающие беженцев или возвращающихся лиц, делали больше, чем можно было ожидать, и даже шли на крайние жертвы. Они сталкиваются почти с непреодолимыми трудностями, поскольку последствия перемещения населения, чей непредвиденный приток в эти страны продолжается годами, ложатся тяжелым бременем на их зачастую слабую инфраструктуру, а также на ограниченные людские и материальные ресурсы. Председатель сказал, что если такое положение своевременно не исправить, то оно может стать взрывоопасным.

/...

35. Конференция должна воплотить в жизнь новую концепцию, которая состоит в объединении помощи, предоставляемой беженцам, с помощью в целях развития. Председатель далее сказал, что с началом применения такого нового подхода будет заложена основа для новой формы сотрудничества в целях развития. Международному сообществу необходимо уделять исключительно первоочередное внимание двум целям: борьбе с голодом в мире и будущему тех беженцев, которые, вопреки их желанию, были изгнаны из тех мест, где жили их предки.

/...

2. Заявление представителя нынешнего Председателя
Организации африканского единства

36. Нынешнего Председателя Организации африканского единства представлял Генеральный секретарь Временного военного административного совета Социалистической Эфиопии г-н Фикре-Селассие Вогдересс. От имени нынешнего Председателя г-н Вогдересс зачитал заявление, в котором выражалась надежда, что вторая Конференция даст возможность осуществить мечты об обеспечении прочного решения тех проблем африканских беженцев, которые не были решены на первой Конференции. На странах, предоставляющих убежище, а также на странах, в которые возвращаются беженцы, пагубно отразился мировой экономический спад, в результате чего сократились их возможности для дальнейшего оказания необходимой помощи беженцам. Необходимо укрепить экономическую инфраструктуру этих стран, с тем чтобы они могли эффективно выполнять гуманитарную задачу заботы о беженцах. Благодаря тем урокам, которые были извлечены из первой Конференции, африканские страны на этот раз представили скромные и относящиеся к делу проекты, связанные с развитием и подготовленные в сотрудничестве с технической группой Организации Объединенных Наций.

37. Оратор сказал, что люди, проживающие за пределами Африки, могут спросить о том, что сама Африка делает для решения проблемы беженцев. Число беженцев, которым в настоящее время предоставлено убежище на континенте, само по себе является свидетельством величайшей заботы Африки о своем народе. Все, о чем просила и продолжает просить Африка, — это помощь международного сообщества для улучшения заботы о беженцах.

38. Со времени первой Конференции повышенное внимание уделялось необходимости изучения коренных причин проблемы беженцев. На своей девятнадцатой очередной сессии Ассамблея глав государств и правительств ОАЕ обратилась к Генеральному секретарю ОАЕ с просьбой провести подробное исследование коренных причин появления беженцев в Африке и представить доклад на следующей сессии.

39. Он сказал, что в южной части Африки основными факторами массового потока беженцев являются колониализм, расизм и апартеид. В независимой Африке к основным причинам возникновения проблем беженцев относятся внутренние политические разногласия, межгосударственные конфликты, вмешательство во внутренние дела государств и другие связанные с деятельностью человека и природные стихийные бедствия, особенно в районах, находящихся недалеко от общих границ. Оратор сказал, что поскольку основные причины различны, то следует и по-разному подходить к поиску их решения.

/...

40. В ходе продолжающегося поиска долговременных решений проводились консультации на уровне глав государств и правительств и министров относительно возможной добровольной репатриации в страны происхождения. Репатриация является оптимальным и наиболее надежным решением проблемы беженцев.

41. Представитель нынешнего Председателя ОАЕ далее сказал, что, по общему мнению, одной из основных целей Конференции является предотвращение новых потоков беженцев. Кроме того, в постоянной чрезвычайной помощи и помощи в целях возвращения к нормальной жизни нуждаются многие миллионы перемещенных лиц внутри стран и жителей, пострадавших от засухи, особенно в пограничных районах африканских государств. Такие конкретные и эффективные меры помогли бы избежать или по крайней мере сократить возможное вынужденное пересечение границ лицами, которых можно квалифицировать как беженцев, и тем самым обеспечить предоставление спасительной помощи.

3. Заявление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

42. В своем заявлении Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев сказал, что нынешняя Конференция — это не просто лишь еще одна трехдневная международная конференция. Скорее, это часть, причем важная часть, продолжающегося и расширяющегося процесса. У этого процесса три задачи: первая — оказать чрезвычайную помощь беженцам и возвращающимся лицам в Африке; вторая — помочь этим беженцам и возвращающимся лицам найти новое место в жизни для себя и для своих семей; третья — помочь странам, которые принимают беженцев или возвращающихся лиц.

43. Вызывает воодушевление, сказал оратор, когда есть возможность оказать помощь большому числу беженцев, когда видишь, что их ближайшие повседневные потребности удовлетворяются и что сами они спасены от тех крушений и преследований, от которых они бежали. Еще большее воодушевление испытываешь, продолжил он, когда видишь, как беженцы строят новую жизнь для себя и для своих семей. Однако испытываешь разочарование, когда беженцы слишком долго находятся в лагерях или когда все еще возникают новые кризисы, связанные с беженцами. Верховный комиссар сказал, что он также был свидетелем широкомасштабной репатриации беженцев. Именно в этом заключается одна из основных и наиболее вдохновляющих целей его Управления. Вот почему Конференция должна оказать помощь возвращающимся лицам, а также беженцам.

44. В соответствии с темой Конференции — "Время для решений" — более 55 процентов предполагаемых расходов по программам УВКБ в Африке на 1984 год, составляющих приблизительно 160 миллионов долл.

/...

США, будет направлено на обеспечение долговременных решений. Он предполагает, что в следующем году эта процентная доля еще больше возрастет, в то время как общие потребности останутся примерно теми же.

45. Бремя, которое несут предоставляющие убежище страны, стало настолько велико, что этот вопрос требует срочного рассмотрения. Проблема беженцев ложится тяжелым грузом на крайне слабо развитую инфраструктуру. Даже когда беженцы добровольно возвращаются домой, они зачастую возвращаются на земли, которые со времени их ухода оставались заброшенными и требуют создания новой или обновления имеющейся инфраструктуры. Верховный комиссар заявил, что если наряду с более традиционными мерами не применить новый подход, то есть опасность того, что проблемы беженцев решить не удастся и они будут существовать вечно.

/...

4. Заявление Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций

46. Администратор ПРООН сказал, что у проблем беженцев довольно сложные корни. Данная проблема является частью более крупной проблемы, которая в последние несколько лет приняла в Африке угрожающие масштабы. Охвативший континент кризис был обусловлен проблемами перестройки экономики африканских стран после достижения ими независимости; трагическими и далеко идущими последствиями апартеида; проблемами, вызванными стихийными бедствиями, особенно катастрофической засухой, которая в течение многих лет оказывала пагубное воздействие на большинство стран континента; проблемами, которые были вызваны ухудшением условий торговли. И это лишь немногие из причин кризиса в Африке. Трагичным является тот факт, что миллионы беженцев в Африке сосредоточены в странах с очень низким доходом на душу населения; лишь один этот факт, сказал Администратор ПРООН, уже осложняет проблему.

47. Генеральная Ассамблея признала, что для того, чтобы помочь беженцам перейти от их нынешней жизни к всестороннему участию в процессе развития, необходимо создать материальную, социальную и экономическую инфраструктуру в странах расселения беженцев. Все проекты в области развития, которые предназначены для оказания помощи странам расселения, осуществлялись в интересах не только беженцев и возвращающихся лиц, но и жителей соседних общин.

48. ПРООН, которая совместно с УВКБ и другими организациями-партнерами ПРООН помогала в определении и разработке основных положений проектов, может использовать значительную информацию и потенциал, с тем чтобы обеспечивать техническую и управленческую стороны успешного осуществления проектов. ПРООН могла бы также - при получении просьб - оказывать помощь в деле контроля и координации проектов в области развития, предоставленных Конференции в соответствии с пунктом 5с резолюции 37/197.

49. Администратор заверил Конференцию, что он будет и впредь уделять первоочередное внимание осуществлению Декларации, которая будет принята Конференцией. ПРООН будет выполнять любые задачи, которые будут возложены на нее Конференцией в связи с осуществлением проектов социально-экономического развития.

G. Общие прения

50. В ходе прений выступили представители следующих государств: Соединенных Штатов Америки, Ирландии, Японии, Нидерландов, Федеративной Республики Германии, Швеции, Египта, Норвегии, Югославии, Судана, Сомали, Бельгии, Канады, Дании, Камеруна, Индии, Ямайки, Швейцарии, Австрии, Соединенного Королевства, Португалии, Китая,

/...

Омана, Новой Зеландии, Италии, Заира, Финляндии, Бурунди, Нигерии, Австралии, Франции, Сьерра-Леоне, Руанды, Бенина, Эфиопии, Турции, Святейшего Престола, Израиля, Индонезии, Бахрейна, Саудовской Аравии, Испании, Ботсваны, Нигера, Чада, Греции, Демократической Кампучии, Пакистана, Замбии, Алжира, Таиланда, Сингапура, Уганды, Бразилии, Чили, Центральноафриканской Республики, Габона, Объединенной Республики Танзании, Туниса, Малайзии, Джибути, Сенегала, Аргентины, Зимбабве, Лесото, Малави, Исламской Республики Иран, Марокко и Корейской Республики.

51. Делегации Кении и Мозамбика не выступали в прениях, однако распространили свои заявления среди участников Конференции. В порядке осуществления права на ответ делегация Афганистана представила текст своего заявления в письменном виде.

52. На Конференции также выступили представители следующих подразделений системы Организации Объединенных Наций: Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, Экономической комиссии для Африки, Всемирного банка, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирной продовольственной программы, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, Совета Организации Объединенных Наций по Намбии и Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию.

53. Конференция также заслушала заявления следующих межправительственных и неправительственных организаций: Фонда Организации стран-экспортеров нефти, Международного совета добровольных учреждений, Европейского экономического сообщества, Секретариата Содружества, Лиги арабских государств, Международного комитета Красного Креста и Всеафриканской конференции церквей.

54. От имени освободительных движений выступил Панафриканский конгресс Азании.

55. В ходе своих выступлений ряд правительств объявили о своей денежной поддержке, поддержке натурой или о своей принципиальной поддержке проектов, представленных Конференции. Были объявлены взносы на сумму 18 531 828 долл. США для оказания помощи в осуществлении программы Верховного комиссара для Африки, включая проекты, представленные в соответствии с пунктом 5b резолюции 37/197. Что касается проектов в области развития, которые были представлены в соответствии с пунктом 5с, то в заявлениях был проявлен интерес и приняты обязательства в отношении приблизительно одной трети из 128 проектов. Кроме того, на Конференции были приняты обязательства

/...

в размере приблизительно 6 241 000 долл. США без конкретного указания, будут ли они выделены на программы, подпадающие под пункты 5b или 5c. Подробная информация по всем трем видам взносов обрабатывается и будет представлена в ближайшее время.

/...

IV. ПРИНЯТИЕ ДЕКЛАРАЦИИ И ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ

56. На заключительном заседании Председатель представил проект Декларации и Программы действий второй Международной конференции по оказанию помощи беженцам в Африке (A/CONF.125/L.1), который, как он сказал, явился результатом расширенных консультаций между региональными группами. Конференция приняла Декларацию и Программу действий путем аккламации (см. приложение).

57. С заявлениями выступили представители Сенегала, Бурунди, Бангладеш и Швеции.

58. Представитель Соединенных Штатов Америки в своем заявлении отметил, что тот факт, что Соединенные Штаты присоединились к консенсусу в отношении Декларации, не подразумевает одобрения данной страной всех положений, содержащихся в различных документах, о которых говорится в Декларации, и особенно это относится к ссылке на искоренение сионизма в Хартии прав человека и народов ОАЕ. Делегация Израиля представила сообщение по этому же вопросу и просила распространить его в качестве документа Конференции (A/CONF.125/COM/6).

V. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ

59. Председатель Конференции выступил со следующим заключительным заявлением:

"Мне бы хотелось подвести итог трехдневных прений. Это трудная задача, поскольку вопросы являются настолько сложными, что в кратком заключительном заявлении невозможно все-сторонне и точно охватить их, однако она облегчается благодаря конструктивному, позитивному и гуманитарному духу, которым характеризовались выступления в последние три дня. Как ваш Председатель я глубоко признателен за это. Я бы хотел выразить свою благодарность всем участникам, и, в частности, трем заместителям Председателя Конференции, Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и его представителю, нынешнему Председателю и исполняющему обязанности Генерального секретаря Организации африканского единства, Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Администратору Программы развития Организации Объединенных Наций, секретарю Конференции и всем их сотрудникам, а также всем членам Секретариата, каждый из которых по-своему содействовал проведению данной исторической Конференции.

Наиболее ярким подтверждением этого духа являются Декларация и Программа действий, принятые Конференцией на основе консенсуса. Приняв данную Декларацию, участники Конференции

/...

обязались работать в тесном сотрудничестве и в духе взаимопомощи над стратегией, направленной на решение проблем беженцев в Африке. Тема второй Международной конференции по оказанию помощи беженцам в Африке - "Время для решений" - была одобрена единогласно. Конференция признала, что проблема беженцев в Африке является вопросом, ответственность за который несут все. С одной стороны, правительства африканских стран в ясной форме подтвердили свое обязательство делать все возможное для долговременного решения этой проблемы. С другой стороны, правительства, предоставляющие финансовую помощь, обязались сотрудничать с африканскими странами в деле достижения таких долговременных решений и облегчения бремени, которое ложится на инфраструктуру в связи с приемом беженцев и возвращающихся лиц. Международные организации, занимающиеся вопросами развития, заявили о своей полной готовности сотрудничать в ходе данного процесса.

На Конференции отмечалось большое значение взаимодополняемости помощи беженцам и помощи в целях развития. Обязательство осуществить данную взаимосвязь на практике является большим достижением данной Конференции. Чрезвычайная помощь, уход и обслуживание являются чрезвычайно важными условиями, и работу в этом направлении необходимо продолжить. Усилия Верховного комиссара, направленные на достижение прочного решения путем добровольной репатриации, принятие оптимального решения, которое затрагивало бы саму суть дилеммы беженцев, и на оказание содействия программам, связанным с расселением на месте, имели явный успех; эту деятельность также необходимо продолжать. Однако для обеспечения долговременных решений необходимо, чтобы проекты для беженцев являлись частью процесса развития. На Конференции этот принцип получил явное одобрение.

Я хотел бы изложить вам свою точку зрения на практические результаты данной Конференции в том, что касается представленных ей проектов. Если взять проекты, представленные в соответствии с пунктом 5b резолюции 37/197 Генеральной Ассамблеи, то здесь были приняты обязательства о выделении средств для финансирования программы Верховного комиссара для Африки, причем основной упор делался на достижении прочных решений. Что же касается проектов, представленных в соответствии с пунктом 5c, то на данной Конференции был проявлен интерес и были приняты обязательства в отношении приблизительно одной трети из 128 проектов в области инфраструктуры, представленных на рассмотрение. Кроме того, на Конференции были приняты обязательства о выделении определенных средств без конкретного указания в данный момент на их распределение между программами, предусмотренными в пунктах 5b и 5c. К тому же во многих заявлениях была выражена дальнейшая поддержка в отношении трехлетнего периода осуществления проектов.

/...

Первая Международная конференция по оказанию помощи беженцам в Африке обратила внимание мировой общественности на серьезные проблемы беженцев в Африке и рассмотрела ближайшую проблему выживания, однако долгосрочным проблемам достаточного внимания уделено не было. Конференция была проведена эффективно, однако ее значение было преходящим. На нынешней Конференции мы заложили более прочный фундамент для здания будущего африканских беженцев. Теперь у нас есть Программа действий, в которой сделана попытка решить проблему африканских беженцев во всей ее совокупности - в политическом, гуманитарном, социальном, экономическом плане и в плане развития.

Темой данной Конференции явилась проблема беженцев. И хотя все мы думали о них, сами они участие в работе Конференции не принимали. Многие выступавшие напоминали Конференции о том, что беженцы лучше чем кто бы то ни было знают свои потребности и чаяния. Необходимо помнить об этом в нашей стратегии на будущее. Участие большого числа неправительственных организаций - как в работе самой Конференции, так и в непосредственных повседневных контактах с беженцами - поможет нам не забывать об этом важном моменте.

За эти три коротких дня нам удалось многого добиться. Мы достигли больших успехов, однако мы не можем позволить себе быть чересчур самодовольными; предстоит сделать еще гораздо больше. Проблемы очень трудны и действительно являются лишь одним из аспектов общего кризиса, угрожающего Африке. Однако если мы будем так же полны решимости и так же едины в выполнении решений этой Конференции, как это было в период ее подготовки и проведения, то я уверен, что процесс, который мы так успешно начали, будет и успешно завершен. Любое самое длинное путешествие всегда начинается с первого шага. Отказаться от путешествия после первого шага, который мы только что сделали, означало бы бросить беженцев и народы Африки на произвол судьбы. Довести данный процесс до конца - значит, обеспечить им в конечном итоге достойную, процветающую и мирную жизнь.

Международное сообщество вновь продемонстрировало, что когда на повестке дня стоят гуманитарные вопросы, всевозможные разногласия уступают место единству взглядов, поскольку мы руководствуемся единственной целью - помочь нашим собратьям. Мы съехались сюда со всех концов мира, у нас у всех различное прошлое, различные идеологии. Однако мы забыли о наших различиях и достигли важного соглашения по основным вопросам. А в сегодняшнем мире это уже немало важно".

/...

VI. ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЕ МЕРЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ДЕКЛАРАЦИИ И ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ

60. В рамках положений резолюции 37/197 Генеральной Ассамблеи и Декларации и Программы действий необходима поддержка для двух видов программ:

а) необходимая чрезвычайная помощь, уход и обслуживание, а также соответствующая поддержка добровольной репатриации беженцев или их расселения в странах, предоставляющих убежище; и

б) техническая и финансовая помощь для укрепления социальной и экономической инфраструктуры стран, предоставляющих убежище, или стран, которые приветствуют возвращение беженцев, с тем чтобы дать им возможность справиться с дополнительным бременем, которое ложится на их экономику из-за присутствия беженцев.

В рамках системы Организации Объединенных Наций Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев является центральным звеном для всей помощи, подпадающей под пункт а, а Программа развития Организации Объединенных Наций является центральным звеном для всей деятельности, подпадающей под пункт б.

61. Верховный комиссар и Администратор ПРООН приняли необходимые меры в рамках своих соответствующих организаций, с тем чтобы эффективно распорядиться любыми взносами, полученными в соответствии с Декларацией и Программой действий, а также в соответствии с пожеланиями, высказанными донорами. Эта деятельность будет осуществляться в тесном сотрудничестве со всеми соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций.

62. Правительства, которые желают направить свои взносы через систему Организации Объединенных Наций, могут сделать это, направив взносы в Канцелярию Генерального секретаря для их последующей передачи соответствующей организации или отправив их непосредственно в адрес УВКБ или ПРООН, в зависимости от обстоятельств. В этой связи правительства, возможно, пожелают указать конкретные проекты или области, для которых предназначены их взносы.

63. Учитывая ту особую роль, которую играет в данном вопросе ОАЕ, и ответственность, которая будет возложена на Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и ПРООН, в деле осуществления Декларации и Программы действий, Генеральный секретарь обратился к ним с просьбой по-прежнему оказывать ему по мере необходимости помощь в осуществлении контроля за различными ситуациями в Африке, имеющими отношение к беженцам, а также за тем, как международное сообщество реагирует на

/...

нужды беженцев. Это сотрудничество будет осуществляться через Руководящий комитет, который был создан для второй Конференции и в состав которого входят представители трех этих организаций.

64. С целью облегчения подготовки нового доклада по данному вопросу для тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи ко всем государствам обратились с просьбой предоставить Генеральному секретарю любую информацию о мерах, которые приняли или предложили принять их правительства для удовлетворения тех потребностей беженцев, которые были изложены в различных проектах и программах, представленных второй Конференции.

65. Необходимо напомнить, что 14 африканских государств направили официальные запросы о предоставлении им помощи, которые были впоследствии включены в официальный документ Конференции (A/CONF.125/2). Во время Конференции еще пять государств объявили, что им также необходима помощь для решения проблем беженцев в их соответствующих странах; этими государствами были Бенин, Джибути, Камерун, Центральноафриканская Республика и Чад.

66. Для обеспечения единого подхода к рассмотрению подобных запросов было решено, что техническая группа Организации Объединенных Наций посетит каждую страну с целью проведения консультаций с властями относительно потребностей беженцев и подготовки представлений. Техническая группа должна завершить свою работу к концу октября 1984 года. Ее доклад будет направлен всем государствам и соответствующим международным организациям; в том случае, если резюме потребностей будет подготовлено вовремя, оно будет представлено Генеральной Ассамблее на ее тридцать девятой сессии.

Примечания

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 12 и 12А (A/37/12 и Add.1).

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

Декларация и Программа действий второй Международной конференции по оказанию помощи беженцам в Африке

I. ДЕКЛАРАЦИЯ

A. Всеобщая ответственность

1. Задача проявления заботы о беженцах и поиск решений их проблем являются предметом международной озабоченности в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций и других международных документов, в частности Конвенции Организации Объединенных Наций о статусе беженцев a/ 1951 года и протокола к ней 1967 года b/. Конференция признает, что ответственность за положение беженцев целиком возлагается на международное сообщество, и подчеркивает необходимость равного распределения бремени среди всех его членов, особо учитывая наименее развитые страны.

B. Ответственность в рамках континента

2. Решая проблемы положения беженцев в Африке, необходимо особо учитывать региональную ситуацию и региональные правовые документы, такие, как Хартия Организации африканского единства (ОАЕ), конвенции, а также принципы, упомянутые в резолюциях, принятых под эгидой ОАЕ.

C. Конвенция ОАЕ 1969 года

3. Конвенция ОАЕ 1969 года, регулирующая специфические аспекты проблемы беженцев в Африке, является основным документом о положении беженцев на этом континенте; в соответствии с пунктом 2 статьи VIII Конвенция ОАЕ должна служить в Африке эффективным региональным дополнением Конвенции Организации Объединенных Наций о статусе беженцев 1951 года. Присоединение к Конвенции ОАЕ африканских государств, которые еще не сделали этого, уважение содержащихся в ней принципов и наиболее тщательный контроль за ее повседневным осуществлением должны оставаться основой защиты и оказания помощи беженцам в Африке. При решении проблем беженцев в Африке государства должны по-прежнему руководствоваться содержащимся в Конвенции 1969 года принципом о том, что "предоставление убежища является мирным и гуманитарным актом и не должно рассматриваться государствами как недружественный акт".

a/ United Nations, Treaty Series, vol. 189, No. 2545, p. 150.

b/ Ibid., vol. 606, No. 8791, p. 267.

/...

D. Арушская конференция

4. Рекомендации Арушской конференции по вопросу о положении беженцев в Африке 1979 года с/, поддержанные Советом Министров ОАЕ в его резолюции CM/Res.727 (XXXIII) d/ и подтвержденные Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в ее резолюциях 34/61 от 29 ноября 1979 года и 35/41 А от 25 ноября 1980 года, остаются основополагающими для действий в пользу беженцев в Африке. В рекомендациях рассматриваются причины просьб о предоставлении убежища в Африке, положение сельских и городских беженцев, их занятость, обучение и профессиональная подготовка, а также меры по созданию консультативных служб для беженцев.

5. Арушская конференция приняла также ряд рекомендаций о правовом положении беженцев, в частности в отношении убежища, определения понятия беженца и определения статуса беженца, незаконного въезда в страну и высылки, прав и обязанностей беженцев и добровольной репатриации. Нормы, определенные в этих рекомендациях, наряду с нормами, изложенными в Конвенции ОАЕ 1969 года, представляют собой важный компонент защиты беженцев и оказания им помощи на африканском континенте. Организации африканского единства и Управлению Верховного комиссара ООН по делам беженцев (УВКБ) настоятельно предлагается в соответствии с решением настоящей Конференции продолжать контроль за осуществлением соответствующих рекомендаций и через надлежащие каналы представлять доклады по этому вопросу.

E. Совещание секретариата ОАЕ и добровольных учреждений

6. В 92 рекомендациях, принятых на совещании секретариата ОАЕ и добровольных учреждений в марте 1983 года, рассматриваются следующие вопросы: вторая Международная конференция по оказанию помощи беженцам в Африке, защита, добровольная репатриация, осведомление и информирование общественности, сотрудничество в оказании помощи беженцам на национальном, региональном и международном уровнях, коренные причины положения беженцев, обучение, консультации, поселение и расселение и роль добровольных учреждений в периоды чрезвычайного положения, которые должны являться основой для реалистического подхода к проблеме беженцев в Африке.

F. Хартия прав человека и народов ОАЕ

7. Уважение прав человека и народов и возможность пользоваться результатами социально-экономического прогресса и развития в соответствии со статьей 55 Устава Организации Объединенных Наций должны быть краеугольным камнем в деле защиты беженцев и оказания

c/ REF/AR/CONF/Rpt.I, para.23.

d/ См. A/34/552, приложение I.

им помощи. Конференция полностью принимает во внимание принятие главами государств и правительств ОАЕ Хартии прав человека и народов, вступление в силу которой явится позитивным вкладом в сокращение числа беженцев в Африке.

G. Подходы к решениям

8. Необходимо укреплять международное сотрудничество с целью предотвращения новых потоков беженцев. Необходимо делать все возможное для предупреждения причин, вызывающих потоки беженцев, и смягчения и решения проблемы беженцев в Африке. Государства должны воздерживаться от принятия мер, которые могли бы создать или усугубить проблемы беженцев. Необходимо создать основные условия для облегчения добровольной репатриации беженцев, которая была признана наилучшим средством содействия принятию долгосрочных и прочных решений. Это может быть достигнуто путем издания законов об амнистии и уважения принципа невысылки. В тех случаях, когда добровольное возвращение в ближайшее время неосуществимо или невозможно, в стране, предоставившей убежище, следует создать условия для временного размещения или интеграции беженцев в общество и их полного участия в социально-экономической жизни. Для достижения прочных решений помощь беженцам и репатриантам должна быть направлена на обеспечение их участия, производительного труда и долгосрочного самообеспечения; эта помощь должна как можно скорее быть ориентирована на развитие, а в наименее развитых странах она должна также учитывать потребности местного населения.

/...

II. ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ

A. Добровольная репатриация

1. Добровольная репатриация, если это позволяют условия, остается идеальным решением проблемы беженцев. Правительства несут ответственность за создание необходимых правовых и практических условий, способствующих возвращению беженцев. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в силу своего мандата должно облегчать возвращение беженцев и следить за соблюдением его добровольного характера; оно должно принимать все надлежащие и возможные меры для содействия такому добровольному возвращению. По мере возможности следует создавать трехсторонние комиссии, состоящие из представителей страны происхождения, страны убежища и УВКБ; при этом следует следить за тем, чтобы уважался добровольный характер процесса репатриации и полностью неполитический характер работы УВКБ.

2. Для достижения конечных целей успешной реинтеграции беженцев в свое общество зачастую требуется помощь в области реабилитации в течение срока, значительно превышающего первоначальный период, во время которого УВКБ может предоставлять такую помощь. В этих условиях Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и другие соответствующие организации по вопросам развития и неправительственные организации должны как можно скорее включиться в процесс планирования и предоставления дальнейшей помощи в области реабилитации, которой могут воспользоваться не только репатрианты, но также и их соотечественники в соответствующих районах.

B. Местное расселение

3. В тех случаях, когда добровольная репатриация сразу нецелесообразна или невозможна, в стране, предоставляющей убежище, должны быть созданы условия для временного расселения беженцев или их интеграции в общество, т.е. участия на равной основе в его социально-экономической жизни и содействия его развитию. С этой целью программы расселения должны быть ориентированы на развитие и по мере возможности связаны с существующими или планируемыми для данной области или района программами социально-экономического развития.

4. В тех случаях, когда большое число беженцев нуждается в земле или в других возможностях для работы, существует необходимость в проектах, ориентированных на развитие, которые создавали бы рабочие места и, в случае возможности местной интеграции беженцев, долгосрочные средства к существованию для беженцев и местного населения, находящегося в аналогичном положении, путем деятельности, создающей средства для получения постоянной экономической выгоды при хорошей норме прибыли, содействуя тем самым общему развитию района.

/...

С. Помощь в области инфраструктуры

5. В результате отрицательных последствий, сказавшихся на национальной экономике в соответствующих африканских странах, большинство из которых относится к группе наименее развитых стран, существует необходимость в предоставлении этим странам надлежащей помощи для укрепления их социально-экономической инфраструктуры, с тем чтобы позволить им решать проблемы, связанные с большим числом беженцев и репатриантов. Для достижения желаемых целей эта помощь должна быть дополнительной и не должна предоставляться за счет других программ развития в соответствующих странах.

Д. Процесс

6. Международное сообщество через посредство второй Международной конференции по оказанию помощи беженцам в Африке будет стремиться оказывать помощь на трех уровнях:

а) необходимая помощь, уход и обслуживание должны быть предоставлены беженцам в условиях чрезвычайного положения; она должна дополнять удовлетворение непосредственных потребностей беженцев, быть непосредственно связанной с этими потребностями и соизмеряться с достоверными оценками их числа;

б) долгосрочные решения путем добровольной репатриации беженцев или их расселения в странах, предоставляющих убежище, должны по-прежнему осуществляться и их число по мере необходимости должно увеличиваться; следует предоставить дополнительные средства для осуществления мер в области увеличения числа прочных решений;

с) техническая и финансовая помощь странам, предоставляющим убежище беженцам, и странам, приветствующим возвращение беженцев, должна рассматриваться как важный новый элемент международной помощи; такая помощь должна дополнять проводимые программы развития. Конференция выражает надежду, что принятые на ней обязательства будут как можно скорее выполнены.

Е. Структуры помощи беженцам, включая возвращающихся лиц, и координации такой помощи и помощи развитию

7. Взаимодополняемость помощи беженцам и помощи развитию должна быть отражена в структурах, занимающихся этими вопросами.

8. При оказании помощи беженцам с целью как предоставления помощи, заботы и содержания, так и выработки долгосрочных решений путем местного расселения и добровольной репатриации, УВКБ должно оставаться центральным учреждением и осуществлять тесное сотрудничество с другими соответствующими органами в рамках и за пределами системы Организации Объединенных Наций.

/...

9. Более тесное сотрудничество между службами по делам беженцев и репатриантов в рамках администрации стран, принимающих беженцев или репатриантов, будет способствовать наиболее ранней ориентации на развитие проектов в отношении беженцев.

10. Аналогичным образом более тесное сотрудничество между службами по вопросам беженцев и по вопросам развития в странах, предоставляющих финансовую помощь, будет содействовать решению проблемы беженцев в ее контексте развития.

11. Советам управляющих учреждений по вопросам развития при разработке своих программ следует серьезно изучить вопрос о беженцах и репатриантах с целью облегчения их положения. Среди этих учреждений можно было бы просить ПРООН, учитывая ее главную координирующую роль в системе развития Организации Объединенных Наций и ее тесные связи с донорами, как можно скорее взять на себя ведущую роль в координации осуществления связанных с беженцами проектов в области инфраструктуры, ориентированных на развитие, и контроль за их осуществлением в тесном сотрудничестве со своими партнерами и другими донорами; следует также использовать опыт неправительственных организаций в оценке, разработке и выполнении проектов.

Г. Дальнейшие меры, принятые на второй Международной конференции по оказанию помощи беженцам в Африке

12. Вторая Международная конференция по оказанию помощи беженцам в Африке является еще одним важным шагом в длительном процессе поиска долгосрочных решений проблем беженцев и репатриантов в Африке. Для дальнейшего осуществления этого процесса во многих случаях может потребоваться направление дополнительных миссий для поиска информации, мероприятия по сбору точных данных и проведение технико-экономического обоснования.

13. Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций в консультации и тесном сотрудничестве с Организацией африканского единства предлагается через существующие каналы осуществлять контроль за выполнением решений настоящей Конференции и рекомендовать надлежащие меры, необходимые для этой цели.

14. Правительствам предлагается информировать Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о любых принятых или принимаемых мерах, связанных с проектами, представленными Конференцией через посредство УВКБ в отношении проектов, которые представлены или могут быть представлены в соответствии с пунктом 5b резолюции 37/197 Генеральной Ассамблеи и через канцелярию Генерального секретаря и/или ПРООН в отношении проектов, представленных в соответствии с пунктом 5c этой резолюции.

/...

15. Генеральному секретарю предлагается представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать девятой сессии первый доклад о результатах работы Конференции, а также о принятых или планируемых мерах в целях продолжения процесса, начатого на Конференции.
